

Beantragung eines Visums zum Nachzug des Ehegatten

Отримання візи з метою возз'єднання сім'ї

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Das Merkblatt muss ausgedruckt und unterschrieben zur Antragstellung mitgebracht werden. Sie können das Verfahren mit einer guten Vorbereitung positiv beeinflussen und verkürzen. Die Botschaft muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel 8 bis 10 Wochen, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsfragen innerhalb der ersten 8 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) der Botschaft sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge.

Будь ласка, уважно перечитайте цю пам'ятку та візову анкету. Пам'ятку треба роздрукувати у двох екземплярах, підписати їх та принести на подачу документів. Гарною підготовкою документів Ви можете позитивно вплинути, а також прискорити процес опрацювання Вашої заяви. Під час опрацювання документів посольство повинно залучати компетентне відомство в Німеччині. Тому процес опрацювання триває зазвичай 8 – 10 тижнів, а в окремих випадках ще довше. В зв'язку з цим ми просимо розуміння і не звертатися з запитами про стан справи в перші 8 тижнів опрацювання заяви.

Усі документи посольства (пам'ятки і візові анкети) є безкоштовними. Всю інформацію стосовно візової процедури Ви можете знайти на сайті Посольства.

Підкуп або спроба підкupu працівника Посольства матиме штрафні наслідки і призведе до відмови у відкритті візи.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

Будь ласка, зверніть увагу на вказівки до окремих пунктів, особливо на кількість необхідних копій.

1	<p>Reisepass + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)</p> <p>Закордонний паспорт + 2 копії (всіх сторінок, де є інформація)</p>	<p>Mindestens zwei leere Seiten. Bitte bedenken Sie, dass die Gültigkeit des Passes die Gültigkeitsdauer des Visums um mindestens drei Monate überschreiten muss. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.</p> <p>Wenn sich der Familienname durch die Eheschließung geändert hat, muss zur Antragstellung bzw. spätestens zur Visumabholung der neue Pass auf den Ehenamen vorgelegt werden.</p> <p><i>Щонайменше дві вільні сторінки. Зверніть увагу, паспорт має бути дійсним як мінімум ще три місяці від закінчення дії візи.</i></p> <p><i>Зробіть, будь ласка, копії ламінованої першої сторінки, що містить персональні дані, і всіх інших сторінок, де є візи, печатки або інші відмітки.</i></p> <p><i>Якщо після одруження Ви змінили своє прізвище на прізвище чоловіка, то під час подачі заяви на візу або щонайпізніше в день отримання візи Ви повинні надати новий закордонний паспорт на Ваше нове прізвище.</i></p>	
2	<p>Weitere gültige und bereits abgelaufene Reisepässe + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)</p> <p>Інші дійсні закордонні паспорти та ті, термін дії яких вже закінчився + 2 копії (всіх сторінок, де</p>	<p>Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.</p> <p><i>Зробіть, будь ласка, копії ламінованої першої сторінки, що містить персональні дані і всіх інших сторінок, де є візи, печатки або інші відмітки.</i></p>	

	є інформація)		
3	2 Antragsformulare 2 формуляри візової заяви	In Deutsch oder Englisch vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Keine Anträge für Schengenvisa! <i>Rozbírливо, без прогалин заповнені німецькою або англійською мовою та власноруч підписані анкети. Не використовуйте, будь ласка, анкети на шенгенську візу!</i>	
4	3 Fotos 3 фотографії	3 identische Passfotos (45x35 Millimeter, Frontalaufnahme, ohne Kopfbedeckung), nicht älter als 6 Monate. 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen. <i>3 ідентичні фотографії паспортного формату (45x35 мм, фронтальна зйомка, без головного убору), зроблені протягом останніх 6 місяців. Будь ласка, 2 фотокартки приклейте на анкети, одну подайте окремо.</i>	
5	Heiratsurkunde + 2 Kopien Свідоцтво про шлюб + 2 копії	Heiratsurkunde im Original. Urkunden die nicht in deutscher oder englischer Sprache sind, müssen mit einer notariell beglaubigten deutschen Übersetzung und je zwei Kopien von Urkunde und Übersetzung eingereicht werden. Urkunden, die von einem ukrainischen oder ausländischen Standesamt/Gericht/Notar ausgestellt wurden, müssen mit einer Apostille versehen sein. Hinweise zur Beschaffung einer Apostille finden Sie im Merkblatt „Apostillen- und Urkundenbeschaffung in der Ukraine“. <i>Свідоцтва про укладання шлюбу в оригіналі з двома копіями. Свідоцтва, які видані не німецькою або англійською мовами, необхідно подавати з нотаріально завіреним перекладом, в двох копіях кожного документу, а саме свідоцтва і перекладу. Документи, видані українським або іноземним судом, РАГСом або нотаріусом повинні бути апостилізовані. Більше інформації стосовно апостилю ви можете знайти в розділі «Апостилізація свідоцтв в Україні».</i>	
6	Erklärung des in Deutschland lebenden Ehegatten + 1 Kopie Заява партнера, що проживає в Німеччині + 1 копія	Formlose und eigenhändig unterschriebene Erklärung des in Deutschland lebenden Ehegatten, dass beabsichtigt ist, die eheliche Lebensgemeinschaft in Deutschland zu führen. <i>Заява у довільній формі, власноруч підписана шлюбним партнером, що проживає в Німеччині, про намір сумісного проживання у шлюбі або партнерстві в Німеччині.</i>	
7	Pass/Personalausweis/ Aufenthaltstitel des Ehegatten + 2 Kopien Паспорт/Посвідчення особи/ Дозвіл на перебування партнера + 2 копії	Der Erklärung in Punkt 6 müssen zwei Kopien des Personalausweises ODER des Reisepasses beigefügt werden. Nicht-deutsche Staatsangehörige legen zusätzlich zwei Kopien des Aufenthaltstitels bei. <i>До заяви із пункту 6 потрібно додати дві копії посвідчення особи або закордонного паспорту шлюбного партнера з Німеччини. Партнери, які не мають німецького громадянства, додатково подають дві копії дозволу на перебування.</i>	
8	Wohnortnachweis aus Deutschland + 1 Kopie Підтвердження проживання в Німеччині + 1 копія	Wohnortnachweis des Ehegatten in Deutschland: Meldebescheinigung (nicht älter als 6 Monate) oder Kopie des Personalausweises. <i>Підтвердження проживання шлюбного партнера в Німеччині: довідка про реєстрацію (видана протягом останніх 6 місяців) або 2 копії посвідчення особи.</i>	
9	Nachweis Deutschkenntnisse + 2 Kopien	Einfache Deutschkenntnisse sind grundsätzlich durch ein aktuelles Sprachzertifikat (nicht älter als 6 Monate) nach Ablegung einer ALTE-zertifizierten Sprachprüfung (z.B. beim Goethe-Institut oder der telc GmbH)	

	<p>Підтвердження володіння німецькою мовою + 2 копії</p>	<p>nachzuweisen. Nähere Informationen dazu finden Sie im Merkblatt „Deutschkenntnisse beim Ehegattennachzug“. <i>Підтвердити базовий рівень володіння німецькою мовою можливо, подавши актуальний сертифікат (виданий протягом останніх 6 місяців) мовного закладу, який має сертифікацію ALTE (напр. telc GmbH або Goethe-Institut). Більш детальну інформацію Ви можете знайти в розділі «Знання німецької мови для возз'єднання сім'ї».</i></p>	
10	<p>Keine deutsche Staatsangehörigkeit? + 2 Kopien</p> <p>Нема німецького громадянства? + 2 копії</p>	<p>Wenn Ihr Ehegatte in Deutschland nicht die deutsche Staatsangehörigkeit besitzt muss</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ er einen Nachweis über den gesicherten Lebensunterhalt vorlegen (förmliche Verpflichtungserklärung oder Gehaltsnachweise der letzten 3 Monate oder aktueller Steuerbescheid) und ○ zur Visumabholung eine Krankenversicherung für die ersten Wochen des geplanten Aufenthalts in Deutschland (sofern danach eine Versicherung in Deutschland abgeschlossen wird oder besteht) vorlegt werden. <p><i>Якщо Ваш шлюбний партнер в Німеччині не має німецького громадянства, то потрібно надати</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ підтвердження про фінансове забезпечення проживання (офіційна заява - зобов'язання або довідка про зарплату за останні 3 місяці, або актуальна довідка з податкової служби) ○ в день отримання візи необхідно надати поліс медичного страхування на перші тижні запланованого перебування в Німеччині (за умови, що пізніше буде відкритий страховий поліс у Німеччині або він вже існує). 	

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

§ 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer / eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er / sie im Visumsverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht hat. Der Antragsteller / die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er / sie Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. der Antragsteller / die Antragstellerin aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern bereits ein Visum erteilt wurde.

Sie erklären mit Ihrer Unterschrift, dass Sie über den Inhalt des §§ 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG und die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben belehrt worden sind.

Sie werden hiermit außerdem darüber belehrt, dass gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist. Der Versicherungsnachweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrollstelle vorzulegen.

Sie werden gebeten, alle Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu prüfen.

В окремих випадках під час подачі та опрацювання документів можуть вимагатися додаткові документи, не зазначені в цій пам'ятці,

§ 54 абзац 2 пункт 8 Закону про перебування в країні передбачає, що іноземний громадянин/ іноземна громадянка може бути висланий/-на за межі Німеччини, якщо він/вона під час процедури отримання візи вказав/-ла неправдиві або недостовірні дані з метою отримання дозволу на перебування у країні. Заявник/ -ця зобов'язаний/ -на добросовісно вказувати всі відомості. Відмова від надання інформації, завідомо неправдиві або неповні дані можуть призвести до відхилення клопотання про видачу візи або вислання заявника/ -ці за межі Німеччини, якщо віза вже була видана. Своім підписом Ви засвідчуєте, що отримали роз'яснення щодо змісту § 54 абзац 2 пункт 8 Закону про перебування в країні та правових наслідків щодо відмови у ненаданні інформації, або надання завідомо неправдивих чи недостовірних даних під час процедури оформлення візи.

